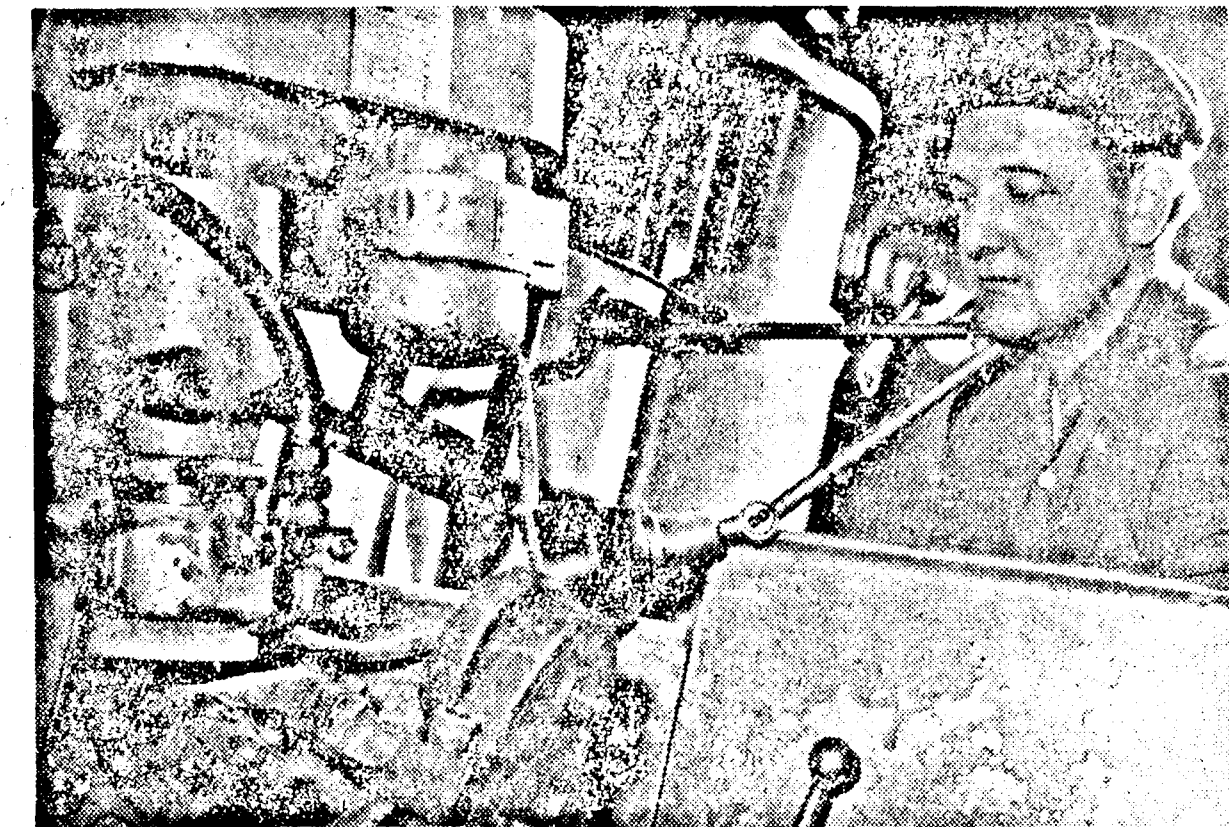


# VIRRÓS LOBOGÓ

Az RWP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

X-X évfolyam 5558. sz. Vasárnap, 1963. január 20. 4 oldal, 30 ban



Zubinski Iosif, a Szerszámgépgyár egyik legjobban képzett lakosa. Odaadással, szeretettel végzi munkáját a legbenyolultabb gépeken is jó minőségű javítást végez.

## Élénk agitációs munka

Rajonunk községeiben és falvaiban ezekben a napokban tartják a néptanácsi képviselő jelölő gyűléseket. Ezzel párhuzamosan minden választókerületben eredményes és élénk politikai munkát fejtenek ki az agitátorok. Rajonszerte több, mint 3.100 agitátor tevékenykedik. A pártalapszervezetek bírói kiképző gyűléseken ismertették az agitátorokra háruló feladatokat, ezután pedig munkaterv alapján a választókerületekbe osztották be őket. Mindennapi felelősségteljes tevékenységükben az agitátorok messzemenő és értékes segítséget nyújtanak az agitációs irodáknak.

A választókkal tartott megbeszélések alkalmával az agitátorok ismertetik mindazokat a nagyszemű megvalósításokat, amelyek partunk bölcs vezetésével népi demokratikus rend-

szernük éveiben dolgozó népiünk elért, szólnak tartományunk, rajonunk és a község fejlesztéséről, valamint a legjelentősebb nemzetközi eseményekről. Kürtösn, Kisiratoson, Tornyan és más községekben például, miután a központi és helyi lapok megérkeztek, az agitátorok ismertették N. Sz. Hruscsov elvtársnak, az SzKP KB első titkárának beszédét, melyet az NS-EP VI. kongresszusán mondott. Kovaszincón, Szépfalun, Horian, Nagylakon, Pécskán és máshol pedig az agitátorok a néptanácsi képviselő választásokról szóló törvényerejű rendeletet, ismertették a választókkal. Dicsőre méltó az a tény is hogy számos agitációs irodában rendszeresen közös rádió hallgatásokat rendeznek.

Említést érdemel továbbá az is, hogy Fenlakon, Pécskán, Szent-

mártonon, Székesuton, Ságón, Vingán, Szászánban, valamint rajonunk más községeiben és falvaiban a néptanácsi képviselő jelölő gyűléseket kulturális műsor követte.

## A nép legjobb fiait javasolják jelölteknek

### Zimándfalun

Az 5-ös számú választókerület lakosai Fodor Józsefet javasolta néptanácsi képviselő jelölteknek, aki sokat dolgozott a kollektív gazdaság megerősítésének érdekében.

A községhez tartozó Zimándközi kollektív gazdaság elnöke, Szatmári Györgyöt is jól ismerik a falu lakosai. Már négy éve képviselő és az elmúlt idő elég volt ahhoz, hogy a falu lakossága meggyőződjön fiatalos munkalelkületéről. A 28-as választókerület lakói megkérték Szatmári elvtársat, járjon közbe, hogy a faluban orvosi rendelőt létesítsenek. A képviselő komolyan foglalkozott a kérdéssel. Hol a községi néptanácsot, hol a rajoni néptanácsot kereste fel és kérte, hogy segítsék megvalósítani a választók kérését. Az illetékesek segítették. A faluban megnyitott az orvosi rendelő. A múlt év tavaszán a kollektívisták megválasztották a gazdaság élére Szatmári elvtársat, itt is azon fáradozik, hogy minél jobb eredményeket érjenek el a gazdaság fejlődésében. A 28-as választókerület lakosai ismét Szatmári Györgyöt javasolták képviselő jelölteknek.

Ugyancsak Zimándközön a 25-ös számú választókerületben is jelölő gyűlésre jöttek össze a lakosok. Sarusi Lászlót javasolták jelölteknek, aki már több éve néptanácsi képviselő és szívesen tartja a lakosság közérdeklő ügyeinek elintézését.

### Andrei Segunán

a 15-ös számú kerületben a választók Pataki Istvánt, a kollektív gazdaság alelnökét javasolták jelölteknek.

### Vladimirescun

összesen 38 választókerületben van. Január 18-ig 17 kerületben tartották meg a jelölő gyűléseket.

Lanczinger Antalt, a községi pártbizottság titkárát nagyra becsülik a község lakosai. Már több éve foglalkozik a község

fejlesztésének kérdéseivel. S tegyük hozzá, nem eredménytelenül. A 9-es számú választókerületben az egybegyűlteket egyhangúlag Lanczinger Antalt javasolták jelölteknek.

A 14-es kerületben Beller Pongrácot, az iskola igazgatóját, a 2-es kerületben pedig Vancu Lazárt, a kollektív gazdaság elnökét javasolták jelölteknek.

E hó 23-ig a község valamennyi kerületében megtartják a jelölő gyűléseket.

### Sofronyán

Az 5-ös számú választókerületben 58 lakos gyűlt össze és Dunai Jánost, a községi néptanács végrehajtó bizottságának elnökét javasolták képviselő jelölteknek. Számos felhívó elmondotta, hogy Dunai

elvtárs ezideig is fáradhatatlanul tevékenykedett a község fejlesztéséért és felelősségteljesen intézte a lakosság ügyesbajos dolgait. Szintén Sofronyán a 19-es számú választókerületben Cercel Iacob elvtársat, a kollektív gazdaság alelnökét javasolták jelölteknek. Az egybegyűltekre nagyra értékelték Cercel elvtárs tevékenységét, melyet a gazdaság szintelen erősödéséért fejtett ki.



Fenlakon Dorgosan Ioant javasolták képviselő jelölteknek



Urseanu Amaliat Zadorlakon jelöltek



Savici Milivoit Nagylakon javasolták képviselő jelölteknek

## Műjság

Munkájuk javításával köszöntik a néptanácsi képviselőválasztásokat

Mint szerte a rajonban, így Kisiratoson is folynak az előkészületek a március 3-án megtartandó néptanácsi képviselőválasztásokra. Az NDF bírói munkatervében kijelölték, hogy a községbeliek milyen munkálatok elvégzésével köszöntik ezt az eseményt. Így például vállalták: mozgósítják a lakosokat, hogy február 15-ig fej-

## Kisiratoson

zék be a mezőgazdasági gépek és felszerelések javítását, valamint február 25-ig a kollektív gazdaság könyvtárát tisztítják és károk fúratják.

Más tevékenységi területen is igyekeznek jó munkát végezni, mondotta Andó Antal elvtárs, a községi néptanács végrehajtó bizottságának elnöke.

Délutánként, esténként, amikor az agitációs irodában egybegyűlnek a községbeliek, az agitátorok a népi demokratikus rendszer éveiben elért megvalósításokról beszélnek. Nagyon sokat fejlődött Kisiratos is. S ezt látják a községbeliek, éppen ezért valamennyien összefognak, hogy közösen még szebb eredményeket érjenek el a választások tisztelére.

### Korszerű orvosi rendelő új műszerek

Március végén, de legkésőbb április elején elkészül...

Ezt a felvilágosítást kaptuk Kisiratoson, amikor a községi építő orvosi rendelője felől érdeklődtünk. Nem mintha Kisiratos nélkülülne az ilyen-szerű egészségügyi intézményt. Hiszen van ott rendelő is, orvos is, csupán a helység mai fejlődéséhez mérten, az eddigi rendelő szűknek bizonyult.

Majd építünk másikat, tágasabbat — határozta el a községbeliek, márpedig, amit e szorgalmas emberek eldöntöttek, az meg is valósul.

A tartományi néptanács végrehajtó bizottsága is támogatja a tervet. Százeker lejt bocsájított rendelkezésükre, hogy a szükséges anyagokat beszerezzék.

A többit csak bízzák ránk! — mondották a kollektív gazdaság építkezési brigádjának tagjai.

Aztán múlt év októberében hozzá is láttak a munkához.

## Legújabb események hírek jelentések

### Több, mint 5.000 részvevő

Összesen 48 agitációs irodát létesítettek rajonunk községeiben és falvaiban, ahol az agitátorok felvilágosítást nyújtanak a lakosoknak a március 3-i néptanácsi képviselőválasztásokkal kapcsolatban. Ezenkívül az említett irodákban könyvtárművelést, közös rádió-hallgatást szerveznek, előadásokat tartanak. Működésük óta 135 akciói szerveztek az agitációs irodákban, amelyekben több mint 5.000 lakos vett részt. Szécsányon például a néptanácsok szerepéről, Horian a népi demokratikus rendszer megvalósításáról tartottak előadást az agitációs irodában.

### Tudományos brigádok a kollektivisták körében

Már meghonosodott az a szokás, hogy időközönként a tudományos brigádok ellátogatnak rajonunk községeibe, falvaiba és előadásokkal hozzájárulnak a lakosság kulturális ismereteinek gyarapításához. A mai nap folyamán öt tudományos brigád tesz látogatást a kollektivisták között. Így például ellátogatnak Majlátra, Kürtösrre, Kovaszincra, Mácsára és Szentmártonra, ahol az előadásokon kívül választóknak majd a kollektivisták kérdéseire.

### Irodalmi előadást

rendeznek ma délelőtt 11 órakor a Kereskedelmi iskola nagytermében. A meghívott elő-

### Ma délelőtt

az ARLUS városi bizottságánál előadást tartanak P. I. Csajkovszkij életéről és munkásságáról. Az előadás délelőtt 11 órakor kezdődik. Csajkovszkij életéről és munkásságáról Bonea Stefan, bukaresti zene-kritikus beszél az egybegyűlteket előtt.

### 64 kultúrmműsor

Rajonunkban is néhány nappal ezelőtt kezdődtek meg a jelölőgyűlések a március 3-i néptanácsi képviselő választásokra. A jelölőgyűlések alkalmával számos helyen kultúrmműsort tartottak. Ezideig 64 ilyen kultúrmműsorra került sor. A műsorok nagy többsége a választások kérdésével foglalkozott. Nevelő és népszerűsítő tevékenységükkel a műkedvelő együttesek is hozzájárulnak a választások sikeréhez.

### Aradi vendégszereplés

Az utóbbi időben mind többször látogat el városunkba a temesvári román Állami Színház művészegyüttese vendégszereplés városunkban. Előadják G. Bernard Shaw: Szent Johanna című színművét. Az előadásokra január 21-én, hétfőn délután 4 és este 8 órai kezdettel kerül sor.

## Lendületes verseny

A Teba textilgyárban ebben az esztendőben fokozottabb lendülettel folyik a szocialista verseny. A dolgozók arra törekednek, hogy már az első napok jó eredményeivel hozzájáruljanak a termelési előirányzatok maradéktalan teljesítéséhez mind mennyiségileg mind pedig minőségileg. Ez az egyik titka izmunk hírre továbbra is regbitésnek.

Különösen nagy szorgalomról, jó munkáról tettek tanúságot a fonoda — a gyár egyik legfontosabb részlegének — dolgozói. A 480 perces munkaidő maradéktalan kihasználásával, haladós módszerek alkalmazásával nap mint nap teljesítették a tervfeladatokat. Külön eredményekről számolhatnak be a Simina Elena, Jopotá Mariana és a Balogh Anna vezette brigád

tagjai, akik naponként 2 százalékos tervteljesítést érnek el. Mint a Ring-fonoda legjobbjait tartják őket nyilván.

Hasonló eredményeket sikerült elérniük a Flyer-fonoda kiváló dolgozóinak, köztük Pavel Florica és Olaru Iuliana fonónökeinek, akik nem kevesebb, mint 3 százalékkal teljesítik napi feladataikat, ugyanakkor nagy gondot fordítanak a minőségre is.

## DRÁCA HAZÁNK

### Növekszik a rádióelőfizetők száma

Országunkban jelenleg csaknem nyolcszor annyi embernek van rádiókészüléke, mint 1944-ban, a televíziótulajdonosok száma pedig 1961-hez — az első televíziós adóállomás üzembehelyezése óta eltelt negyedik esztendőhöz — viszonyítva, körülbelül megkétszereződött.

Az előfizetők számának növekedésével egyidejűleg fejlődött a rádió-televízió is. Az elmúlt év során helyezték üzembe az első, méteres hullámokon működő fő rádióadó állomásokat, amelyek kiváló minőségű vételt biztosítanak. Ugyanakkor a rádióadó-állomások száma jelenleg több mint tízszer akkora, mint 1933-ban.

A rádió és televízió szükséglet legnagyobb részét a

gyorsan fejlődő hazai ipar szolgáltatja. Csupán az elmúlt évben háromszor annyi televíziós készüléket és 18 százalékkal több rádiókészüléket gyártottunk, mint 1961-ben.

### Helytállás

A Sepsi rajoni baróti kórházba súlyos állapotban szállították be Ilkay Károly bányászt. Életének megmentéséhez sürgős vérátömlesztésre volt szükség. Az utóbbi napokban azonban nagy havazás volt ezen a környéken.

A fagyos időjárás és a hófúvás egyáltalán nem kedvezett a repülésnek sem. Ennek ellenére Dumitrescu Cornel pilóta vállalta azt a nehéz megbízást, hogy repülőgéppel elvigye a szükséges vért. A bátor pilóta rossz látási viszonyok között, szembeszállva a hóviharral, tette meg az utat a hegyvidéken át, s elfőrtényővel eresztette le az eleműtő vért tartalmazó üvegcskéket... Nem sokkal ezután a kórház értesítette a brassói Aviasan állomást, hogy a beteg életét megmentették.

### Az élelmiszeripar fejlődése

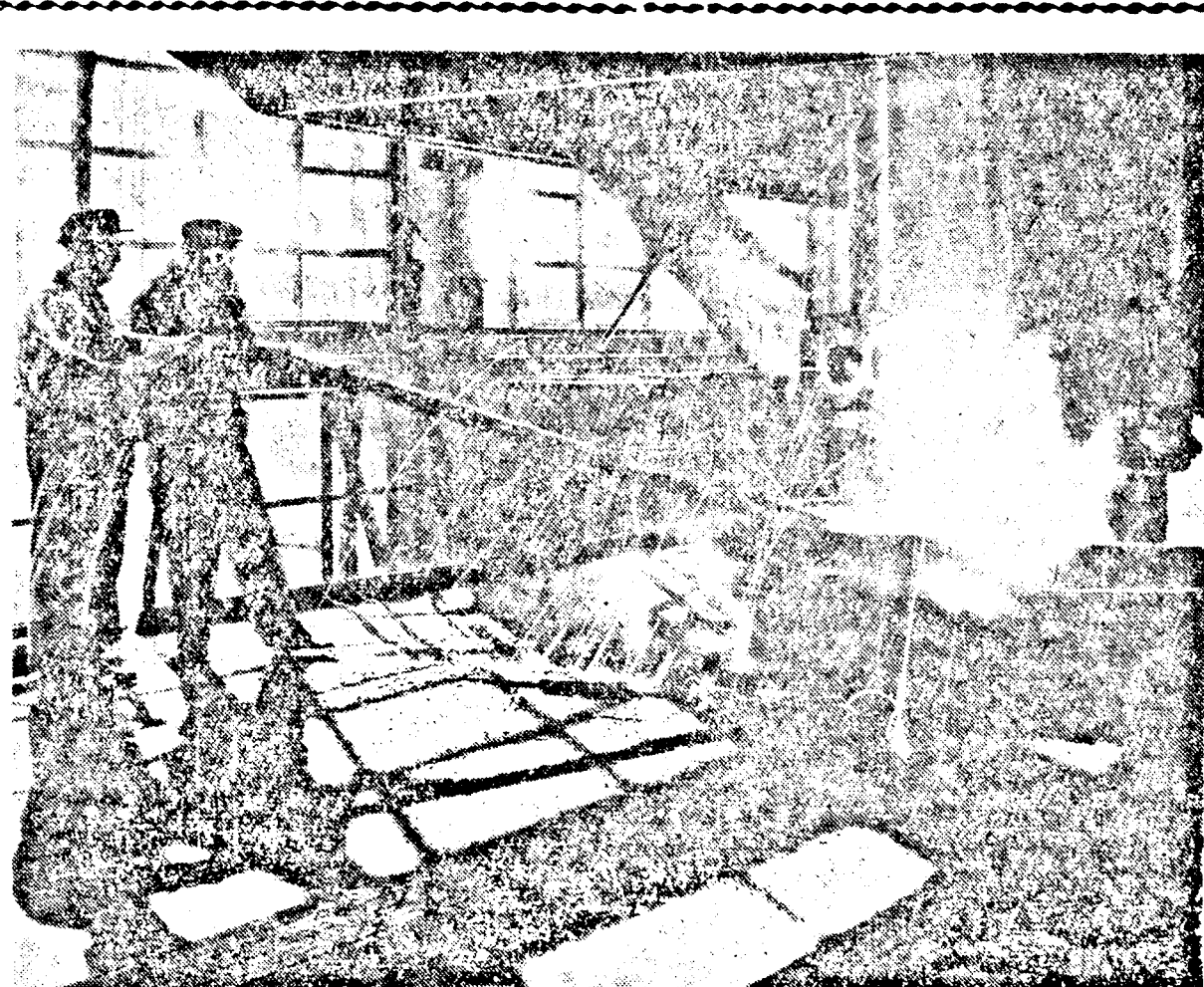
1959 és 1962 között az élelmiszeriparban minden évben hat új gyár épült, sok meglévő termelőkapacitást pedig korszerűsítettek és új berendezéssel látták el. Tavaly például számos fontos üzem

kezdte meg működését, mint például a iasi Unirea ételgyár, a brassói, nagybányai, tordai és cälărăsi tejfeldolgozó gyárak, a bukaresti csokoládégyár, a konstancai malom- és sütőipari komplexum, az ovidiui paradicsompaszta- és szörpgyár.

Gyors ütemben fejlődött tavaly fiatal hűtőiparunk is. Bákóban, Kolozsváron és Nagyszebenben újabb nagykapacitású hűtőházak épültek és léptek működésbe.

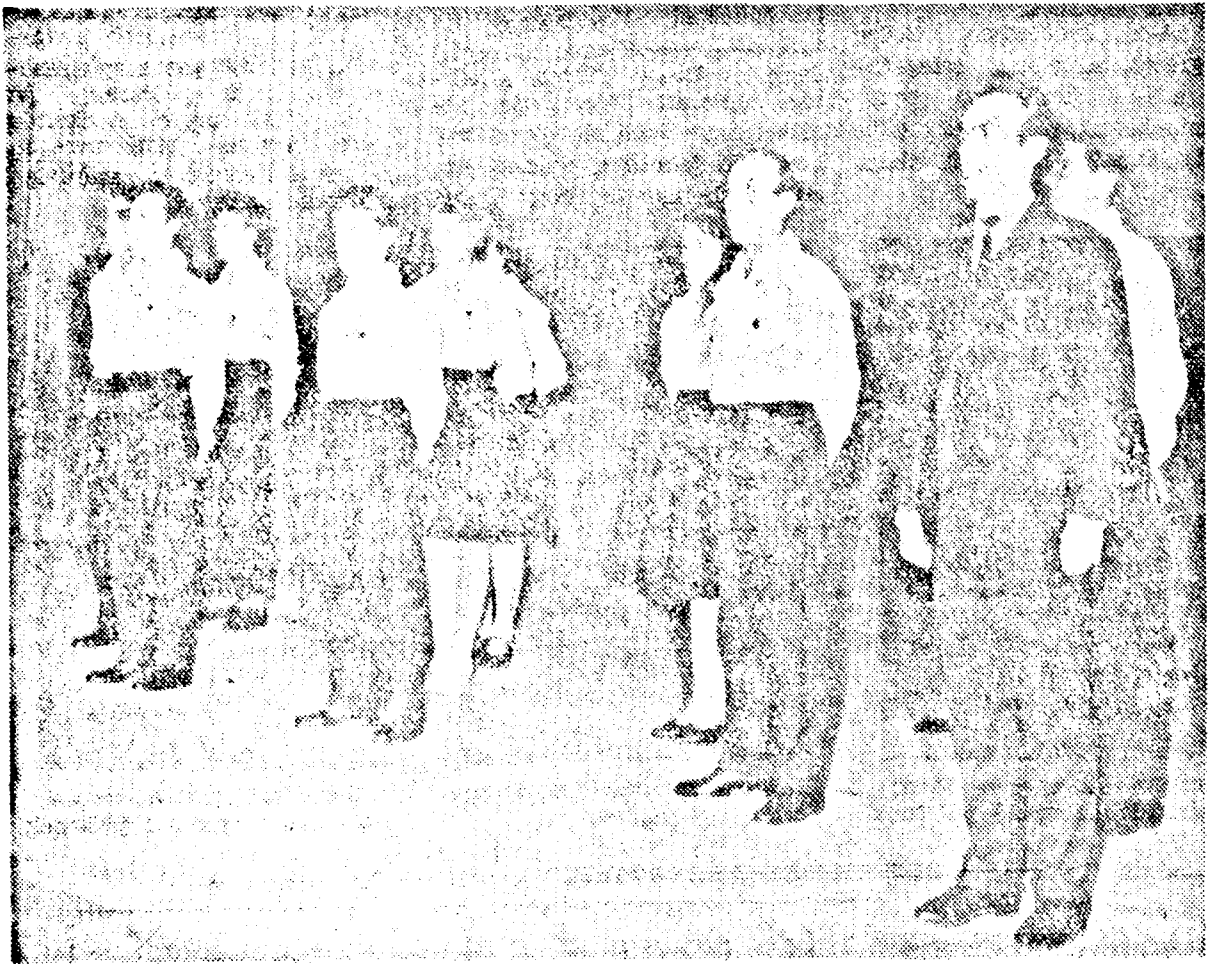
Mindezen egységek üzembehelyezésével és a meglévő korszerűsítésével az élelmiszeripar termelőkapacitása tavaly 12,4 százalékkal növekedett.

(Agerpres)



A kolozsvári Carbochim ipari méreteiben gyártja a csiszolókövek egyik fontos alapanyagát, amelyet még nemrégiben magas áron külföldről kellett behozni. Felvételünk az egyik nagykapacitású villamoskemencéről készült.

# MŰVELŐDÉS



Országos viszonylatban az első között szerepelni nem csekély eredményt jelent. A vasutasok klubja díjnyertes műkedvelő-együttesének tagjai a bukaresti siker után még több akadémiai és tudásszomjával igyekeznek ismereteket, tudásukat fejleszteni.

## A tömegek nevelése — elsőrendű feladat

A szocialista versenyek megszervezése, valamint a dolgozók szakmai nevelése terén kifejtett tevékenységen kívül az üzemi szakszervezeti bizottságokra fontos feladat hárul a kulturmunka terén is. Az egyes munkahelyeken ebben a vonatkozásban elért eredmények tükrözik azt a támogatást, amelyet a szakszervezeti bizottság nyújt a műkedvelők számára. Példaként felhozhatjuk az aradi Cukorgyár esetét, ahol a kulturmunka fokozott fejlődésnek indult az utóbbi időben.

Gyárunkban az elmúlt év harmadnegyed részében az üzemi szakszervezeti bizottság nem sok gondot fordított a kultúrtevékenységre, nagy mértékben lebecsülte azt. Eppen ezért a kulturmunka nem volt folyamatos, a műkedvelők nem kaptak meg azt a segítséget, amely elengedhetetlenül szükséges munkájukhoz.

A művelődési élet terén tapasztalható mulasztások láttán a pártszervezet elemelte az ebben a vonatkozásban észlelt hiányosságokat és megjelölte azokat a feladatokat, amelyek ezzel kapcsolatban a szakszervezeti bizottság előtt állnak.

A kapott utmutatások szerint a szakszervezeti bizottság ezután nagyobb gondot foglalkozott a kulturmunka kérdésével. A szakszervezeti csoportok kultúrtevékenységének segítségével nagyszámú fiatal dolgozó mozgósítási, akik sok odaadással tevékenykednek a rigmusbrigád, a táncsoprot, valamint a zenekar keretében. Az újonnan alakult műkedvelő együttesek gazdag és sokrakoztató műsort állítottak össze, amelyet az elmúlt év utolsó hónapjaiban számos aradi klubban, illetve városkörnyéki művelődési otthonban mutattak be. Sikert arattak többek között Fakerten, Zimándon, a Teba-gyár klubjában és máshol. Florica Tudorán, Sonia Cherechian, Ioan Jures, Macedon Mot, Valentin Zimmer és más fiatalok nemcsak az együttesek szervezésében, de azok tevékenységében is dicsőremlő munkát végeztek.

A kulturális tevékenységben elért eddigi eredmények biztositékát képezik a további jó munkának. Hiszünk, hogy a gyár műkedvelői a jövőben is jó műsorpolitikával, előadás-móddal állandó fejlődésével.

## Megemlékezés Sztanyiszlavszkijról

Csütörtökön az Ország Színház Társaságban összejövetelt rendeztek a K. Sz. Sztanyiszlavszkij centenáriumi ünnepségeken részt vevő moszkvai színházi dolgozók és a szövetségi köztársaságok fővárosainak színházi dolgozói.

A gyűlés előkészítésében helyet foglaltak a szövetségi jubiláris bizottság tagjai, s a külföldi vendégek, köztük hazánk művészeti dolgozóinak képviselői, Radu Beligan és Sica Alexandrescu népművészek is.

Ala Tarasova, Mihail Kedrov, P. Markov rendező, valamint Sztanyiszlavszkij más tanítványai és kiemelkedő partnerei méltatták azt a szerepet, amelyet a nagy rendező, színművész és pedagógus tanítása tölt be a jelenkori szovjet színművészet fejlődésében.

Sica Alexandrescu, az I. I. Caragiale Nemzeti Színház főrendezője, két emléktárgyat a járdékozott a moszkvai Művész Színház múzeumának: az 1938. évi első román plakátot, amely megemlíti K. Sz. Sztanyiszlavszkij nevét az Éjjeli menedékhely bemutatása alkalmán.

## A falusi filmfesztivál utolsó szakasza

Elérkezett utolsó szakaszához a falusi filmfesztivál, amely az idén több mint 13.000 helységben folyik. A saját mozival rendelkező vagy a 110 mozikkaraván által felkeresett falvakban és községekben számos játék- és dokumentumfilmet mutatnak be a fesztivál keretében. Az ország rajonjainak felében lezajlott első szakaszban Suceava tartományban mintegy 240.000 dolgozó, Krišana tartományban 127.000, Bákó tartományban 100.000 dolgozó nézte meg a filmeket. Sokan vettek részt a Kolozs, Arges és Hunyad tartomány falvaiban és községeiben bemutatott filmek előadásán is.

„Soha nem adta meg magát és nem engedett ez a hajlíthatatlan jellem. Sem a megpróbáltatások, sem a gyakran előforduló kísértések közepette nem tért le a harc útjáról” — így jellemezte Szerafimovicsot író és harcostársa, Furmanov.

1833. január 19-én született egy kis közeli faluban. Iskolás korában — a tilalom ellenére — már olvasta az orosz forradalmi demokraták műveit. Az egyetemen csatlakozott a pertervű forradalmár kör munkájához és tanulmányozni kezdte Marx könyveit. Lenin bátyjával, Alexandr Iljics Uljanovval való barátsága elősegítette politikai felfogásának kialakulását. Uljanov kivégzése után Szerafimovicsot száműzték és a fogság éveiben kezd kibontakozni írói tehetsége.

Első elbeszélése 1889-ben jelenik meg A jégablak címmel. Az elkövetkezendő években különböző lapoknak ír és irodalmi körökkel tart kapcsolatot. Művészi útját Gorkij egyengeti. Kezdeti írásaiiban a kisemlézetek életét mutatja be. Az 1905-ös forradalom eseményei mely nyomokat hagynak az ő lelkében is. Egyre inkább a művészi ábrázolás magasabb fokára kezd törekedni írásait. Ugyanakkor a munkásokról, parasztokról ír, mint korábban, de

Születésének 100. évfordulóján

## Emlékezés A. Sz. Szerafimovicsra

ezeknek már fejlettebb a magatartása, szilárdabb a harci elszántsága. (Hajnalpír, Éjféli).

Szerafimovics tudta, hogy az 1905-ös forradalom bukása átmeneti jellegű és éppen ezért nem veszítette el hitét, a valsegos körülmények ellenére továbbra is a dolgozó nép érdekében szolgált. Ebben az időszakban legjelentősebb műve a Város a sztyeppén című regénye, amelyben meggyőző erővel ábrázolja azt a folyamatot, hogyan indulnak harcba a kizsákmányolás igájában vergődő tömegek, hogyan ismerik fel gazdasági és politikai érdekeiket. Rjaboj-t, a munkások vezetőjét végül is száműzik, de ő a megpróbáltatások közepette is hiú marad nemes eszméinek.

Szerafimovics szívvel-leléssel kiál a Nagy Októberi Szocialista Forradalom ügye mellé: 1918-ban belép a kommunista pártba. Forradalom, front és hátrország című gyűjteménye a polgárháború eseményeinek maradandó értékű krónikája.

A polgárháború rendkívül gazdag élményanyagból született a Vasárnap című regénye is, amelyet 1929-ben fejezett be. A kitűzött csínak megfélemlítőkről ír, mint korábban, de

maradandó művészi alkotásában bemutatja azokat a hatalmas átalakulásokat, amelyek a dolgozó tömegek tudatában végbementek a Nagy Októberi Szocialista Forradalom hatására. A regény megtörtént drámai esemény leírása: a támaszgyűlések kitörése a fehérárdisták gyűlöletéből. Ez a hadsereg ugynevezett „jövővényekből” állt, vagyis olyanokból, akik más vidékekről költöztek a közök falvakba. Szerafimovics éles megfigyelőképességére és avatott tollára vall, hogy bemutatja mennyire őszintősen cselekedett a tamany hadsereg a polgárháború kezdetén. Az emberek még nem látták tisztán a célt, csak a fékevesztett dih vezette őket, majd lassan, fokozatosan tömörültek öntudatos, egységes hadsereggé. Az anarchikus paraszittömegek átalakulása, öntudatosodása a szocialista forradalom hatására — ezt az alapszámot juttatja kifejezésre a regény kompozíciója is. Az első és az utolsó fejezet négyváltás-jelenet mintegy keretbe foglalja az egész történetet. A történelmi valóságnak megfelelően a mű bemutatja, hogy a paraszittömegek öntudatosodása nem volt spontán folyamat, hanem a

Három völgy meg három hegy: rövid ut mig fiatal az ember; aki jó hangulatban teszi meg, úgy ér fel a Molnár-hegyre, hogy még csak nem is iszik az útjába eső forrásokból.

Lent a völgyben kanyarog a folyó; fennebb, a lankákon szántóföldek meg kertek között szétosztott állnak a falu háza. Fent a tetőn legel a nyáj a kövérzöld fűben. Az este-nát pont a kereszt mellett ültették fel, ahonnan a tekintet mind a két völgyet átfogja. Öreg, sűrű lombu díofa vet árnyékot a pásztorra.

A berbécek harciasak, a jerek kövérek, a bárányok pajkosak, de a pásztor mégis szótlan. Hiába veszi kezébe a furulyát, nincs már a nótának az a varázsa, mint valamikor régen.

— Fűrész, fogd meg! Fűrész felpattan és az egymásnak szegett homlokai dula-kodó berbécek közé veti magát és miután a hét kost hét felé kergeti, magasra tartott orral áll egy darabig, hogy lássa: véget ért-e a harc. Amikor pedig látja, hogy mindegyik legelni kezd, vakkant még néhányat, ezzel jelezve, hogy rajtuk tartja a szemét, s visszaballag a gazdája mellé. Itt lehasal, fejtét első lábára fekteti s úgy követi tekintetével Pászku mozdulatait. Időnként hegyzi a fület, felugrik, feltartja a fejét, majd morog, mintha valami bajt szimatolna.

Pászku nem látja. Egyedül érzé magát. Míg katonáskodott, gyakran gondolt a kutyájára. A havas, a nyáj, meg Fűrész voltak a barátai kora ifjúságától fogva. Most azonban, mióta hazatért, mintha torkig volna a korábbi életével. Négy hete legelteti a nyáját és még mindig nem adott nevet a nagy kolompot viselő berbécsnek sem. Idővel talán, ahogy telnek-múlnak a napok, a dolgok

Brindas Nicolae, a Cukorgyár dolgozója

Salamon László:

## Tekintetem így röppen a télbe

Mit őstalanja a földnek az ember munkával alkot szüntelenül: maga is természet; külön törvényt se fagy, se hőség nem kezdi ki.

Folyó befagyhat, tengerünk mélyméhü szintjét dülhatják konok viharok: gépeink zagnak s állványaink mögött téiben is nőnek az emeleték.

A rögtön csonttá dermedt hidegek se parancsolhatnak zord megálljt a gondolatnak, s a béklyókat törő eszmék tüzet hóvihar se oltja ki.

Magasba törő, mélységig hatoló terveinek nem emelhet gátat évszakok forgása, amikor az ember maga is örök változásban él.

A tavaszba fordult szívek melegen Jégujja se foghat a tének, kohóinkban szüntelen kéklik a láng, gyűl az áram erőműveinkben.

Fújják hát csak tar ágak fuvalán nyers dallamukat északi szelek: az ő természet vicsgörg, vak dühét munkánk acél rabláncára fűzzük.

Hó fódheti újra ormok tetőit, recsennek jégpáncél folyóink medréin: a bennünk élő tavasz sugarait dermedt felelgek se izekthet el.

Meghitt reményeim ablakain át tekintetem így röppen a télbe: fagyától nemcsak kályhám lángja véd meg, de tavaszi szívek melege is.

115 évvel ezelőtt, 1848. január 18-án született Ion Slavici, a kiváló román író, a Mara című regény és sok értékes elbeszélés szerzője.

ION SLAVICI

## FÜRKÉS Z

A szegényfali pap című novellájával együtt ez az írása 1875-ben jelent meg. Mint legtöbb alkotása ez az elbeszélése is a falu egyszerű embereinek életéből meríti mondanivalóját. Szanda egyedül maradt otthon és a ház körül foglalatokodik. Kellemes meleg idő van és a lány vidáman végzi munkáját. Hirtelen a távolból egy csapzott kutya tűnik fel és rohanva közeledik. Szanda elzúg megijed, aztán felderül arca, mert felismeri benne Fűrész — katonának bevonult kedvesének, Pászku kutyáját. A lányt rossz sejtelmek gyötrik, még az is megfordul fejében, hogy Pászku talán meg is halt, hisz katonáknál rosszul bántanak az emberrel. Fűrész gyvorkor panaszos vonítása is megerősíti a látszólag nyugtalanító gondolatot. Néhány hét múlva nyoma vész a kutyának.

megint visszatérnek korábbi kérvágásukba.

Fűrész felkapja a fejét, egészen feláll, fület hegyezve figyel le a völgybe, majd mintha puskából lötték volna ki, árkon, bokron át iramodik lefele.

— Hová az ördögbe rohan úgy az a kutya? Fűrész! Fűrész!

De Fűrész nem ér rá magyarázkodni...

Pászku feláll s utána kémlel. A völgyből fehéren, simán kanyarog felfele a keskeny út. Lent, ahol eltűnik a sűrű tuskés bozót mögött, Pászku egy női alakot lát, amint sietve felfele igyekszik. Fűrész nyílegyenesen hozzárohan, majd körüláncolja, hempereg egyet, ugat, felugrik rá, s megint visszavágat Pászkuhoz.

— Mi az, Fűrész? Ki az?

Megmondaná Fűrész, ha beszélne tudna. De csak szűk, ugrál, ugat, megint Szandához rohan, Szandától Pászkuhoz s Pászkuól megint vissza Szandához, az egyre vívódó uton, ameddig szemtől szemben nem látja őket egymással.

Szanda kigyúlt arccal áll meg Pászku előtt.

— O, bár el se indult volna, bár ne jött volna ide, bár ne lenne itt!

Pászku látja, és megismeri. Igen, ez a Szán bácsi Szandája. Mintha most is olyannak látná, mint három évvel ezelőtt, de mintha mégsem az volna, aki akkor volt. Mintha — uram bocsá! — milyen volna! Szeretne egy árva szót szólni hozzá, de épp azt a szót nem leli sehol.

— Butuc Floreájától hallottam, hogy hazajöttél! — szólalt meg Szanda foltott hangon.

Pászku alig hallotta, hogy mit mond.

— Igen, hazajöttem! Florea is hazajött — felelte a szavakat keresgélve. — Szép nyájam van. Negyvenhat berbécs, százhavankét juh és nyolcvanhárom bárány.

— Szép nyáj!

— A fű is jó, szinte kár, hogy lelegik a juhok. Ahun ni, az a berbécs az enyém: szakmányba kaptam. Megmutatom, hogy melyik.

## Műkedvelők próbáján

gyári színjátszás történetében. A szinpad jelenetek felvételei mellett Gheorghe Oancea komoly tekintete, Cristina Ismail vidám mosolya sugároz le rá. Itt vannak most mindannyian a képek hasonmái, a soha el nem fárado, örökké vidám fiatalok, akik a rájuk jellemző akaraterevével készülnek az újabb bemutatóelőadásra.

Bár újabb darabunk cselekménye korban tőlünk kissé távol, az első világháború idején játszódik le, mégis mondánivalója miatt időszerű — magyarázza Vasile Varganici színművész Sorbu Mihail: Deszertor (A szökevény) című dráma — Jának rendezője. — A történet Bukarestben, a német császár hadsereg megszállása alatt játszódik le. A darab hősei egyszerű dolgozó emberek, akiket bár elsodor a háború vihára, mégis erkölcsi győzelmet aratnak elnyomók felett.

A címszerep alakította Eugen Bordonas. A Take, Janche és Kadir című darab egy-egy jelenete. Érdekes, jól beállított fényképek, mind megannyi siker tanujel, melyeket az elmúlt évek során aranybetűkkel írtak a vagon-

E lindult a nyáj felé s Szanda utána. Fűrész pedig, a nyáját teregetve, legelői.

— Kövér a nyáj. — Nagyon kövér. Ilyen nyájam még nem volt. Nézd csak ezt meg amazt, meg azt a berbécsot s a másikat — folytatja Pászku, a szétszéledt juhokra mutogatva. — Minden tíz után egy az enyém.

Szanda mögötte haladt, lopva rápillantva, s amikor a legény megállt és feléje fordult, úgy álltak egymással szemben, mint találkozásuk első pillanatában.

— Hát akkor megyek! — mondta Szanda remegő hangon.

— Haza?

— Igen! Megyek! — felelte a lány s már indult is.

Pászku is utána.

— De hát merre indultál errefelé? — kérdezte Pászku.

— Csak jártam egyet!

— Mit viszel a kendődben? Szanda a kendőre nézett, aztán Pászku. A tekintete elfátyolosodott. Fűrész észrevette, hogy egy könnyesepp gördül végig a lány arcán és vonnyitani kezdett, mivel úgy látta, hogy ez nem jó jel.

— Egy kis szőlőt hoztam neked! — mondta a lány anélkül, hogy letérítette volna a kendőjét. — Szegény Fűrész nálunk járt.

Nem tudta tovább folytatni. Ki tudná, hogy s mint történt... Pászku úgy érezte, hogy nem ura magának... Maga sem tudta hogyan, csak azon vette magát észre, hogy a karjaiban tartja Szandát.

Fűrész mozdulatlanul nézte őket.

A következő év őszén a három völgyön túl, egy hársfa árnyékában egy teknőscse. Mellette hasal Fűrész, s némán figyeli, amint a gyermek a kezével játsszozik, s közben titokzatos értelmű szavakat gögicsli.

Nagy Géza fordítása

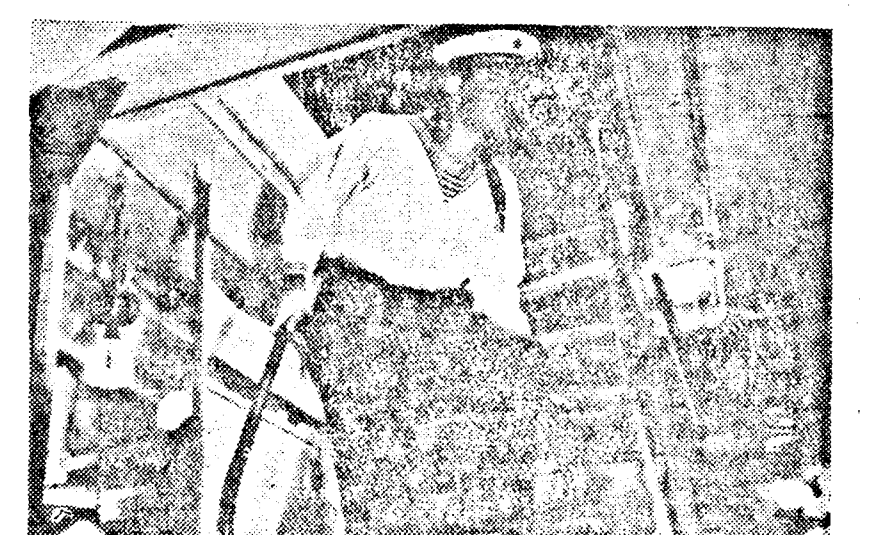
— Husunkkal és vérünkkel hízlatunk éveken keresztül. Igazságokat hazámat, elviszték asszonyaink és gyermekeink szájából az utolsó falatot is. De

Lengyel Helén

(Folytatása a 4. oldalon.)

Jövő héten vetítik

## SZABADNAP



A Herbak János moziban bemutatásra kerülő Moszkva című alkotás cselekménye napjainkban játszódik le és a mai ember kérdéseit tárgyalja. Az egyes szereplők jellemének hiteles ábrázolásával a film alkotói világosan feltárják a mult és a jelen, a szüklátókörü, kispolgári életfelfogás, valamint a szovjet társadalomban élő új típusú emberek önzetlen magatartása között észlelhető ellentétet. Nyikolaj Vajelnyikov tengerész és Jencia postáslány az utóbbiak csoportjába tartozik. Egész lényüket az optimizmus, az emberszeretet és segítőakadás magasztos eszméje hatja át. Tipusai ok azoknak a szovjet ifiaknak, akik mindenkor készek seríeni a rászorulóknak és természetesen velük azt, hogy a közönség érdekeit szolgálják.

F. T.

## Egy név az arckép alatt

A Decembar 30 textilüzemek III.-IV.-es, vagy ahogyan ott nevezik, színes szövődéjében dolgozik. Legelőször a nevére, és a fényképpel találkoztunk. Mindkettő a szövődéjén látható néhány lépésnyire elhelyezett tisztelettel látható. Bárki megnézheti!

A képről bájos, mosolygós arcokba tekint le. A kép alatt a következő szöveg olvasható: Fernbacher Rosina életrajzi szöveg, terveléseit havonta rendszeresen töltesse ki, ugyanakkor csak minőség munkát végez. Tevékeny tagja az üzem énekharának is.

Milyen fiatal, s máris mennyi jót mondandó róla? Először Nemes Mária elvtársnő, a részleg szakszervezeti bizottságának elnökéi érdeklődtem tőle.

Nagyon ügyes, szorgalmas kislány. Azt hiszem, eléggé bizonyítja ezt az a tény, hogy nemrég is pénztárolomban részesült. Pénztárolmat pedig csak azok kapnak, akik száz százalékos minőségű szövet gyártanak. Múlt példaértékű társának. — Nemes elvtársnő néhány szavas jellemzése csak kiemelte a Fernbacher Rosináról alkotott elképzelésemet.

Néhány perc múlva személynél is megismerkedtem vele. Ott állt az „uramla” alá tartozó négy szöveg egyike. Figyelmesebben néztem meg a szöveget, a zefir anyag színes szálainak összefonódását. Azonban minden jól ment, nem volt szükség beavatkozásra.

Csodálkozva kapta fel a fejét, amikor megszólítottam. S amikor elmondtam jövelem célját, csodálkozását alig leplezett zavar váltotta fel, amely azonban rövidesen feloldódott, hiszen nem is volt olyan nehéz a kérdésem. Arra kértem: beszéljen magáról, arról, hogyan sikerült elérnie a jó eredményeket?

Megbúgott, hogy már harmadik esztendeje dolgozik itt. Mielőtt idekerült a gyárba, négy hónapos szakmai tanfolya-

mot végzett, melynek elméleti és gyakorlati óráin megismerkedett a szövődépek működésével, magával a szövődéssel. A színes szövődésben, három-négy hónapi gyakorlat után már önállóan dolgozott. Olyan boldog volt, amilyen egy 16 éves lány lehet, amikor érzi, hogy megbíznak benne, értékelik a munkáját.

Persze, még sokat kellett tanulnia, amíg teljesen belejött a szakmába. Ebben nagy segítségére voltak a tapasztaltabb, gyakorlottabb szövődők.

Gyorsan haladt ennek a szép szakmának tökéletes elsajátításában. Be akarta váltani régi vágyát, hogy jó szövődő legyen belőle. És az is letti! Mégpedig aránylag rövid idő alatt. Ennek pedig az a titka, hogy szívetlén végzi munkáját, amely bizony nem is olyan könnyű. Színes szálakkal dolgozik és ez különösen nagy figyelmet igényel.

Az 1961. év tavaszán életében beállított fontos esemény — felvették az IMSZ-szervezet tagjainak sorába — megerősítette elhatározását, hogy mindig becsülettel eleget tesz a rábízott feladatoknak.

Arról, hogyan szervezi meg munkáját, hadd valljon ő maga:

— A legfontosabb az, hogy maradéktalanul kihasználjam a 480 perces munkaidőt. Ebben nagy segítségünkre van a fonal, melynek munkaközössége jövedelméről fenntartja szálait. Sokkal kevesebb mostanában a szálakadás. És ezáltal kevesebb a szövedésben a hiba. A jó szervezés másik tényezője, hogy már a munkakezdés előtt megtervezzem a gépeket és környüket — nehogy az anyagot olajolt érje — odakészítem a szükséges mennyiségű csévéket, s így nem kell munka közben értékes percek vesztegetnem ezzel. Itt mellettem dolgozik Frey Katalin. Mindketten a kölcsönös segítségnyújtás módját alkalmazzuk. Együtt erővel könnyebben legyőzzük a nála,

vagy nála felmerült nehézségeket. Persze az is nagyon fontos, hogy a gépeket sohasem hagyjuk teljesen magukra.

Rosina nem véletlenül nyerte el az életrajzi szöveg megírói címet. Megérdemelte!

Mielőtt elbúcsúztunk volna, még egy kérdéssel fordultam hozzá: — Hallottam, hogy már több, mint két éve tagja az üzem énekharának. Elmondhatja: nagyon szeret énekelni, szívesen jár a próbákra, de szívesebben a kizárólagosra...

Tizenhét és fél éves. Ö mondta így, hangsúlyozva a „fél” szócskát. De még, ha odateszik a fél szót, akkor is nagyon fiatal. Ennek ellenére már megbecsülés, elismerés veszi körül, munkatársainak megérdemelt elismerése.

Mandits Katalin



## „Foto Sün”

Közismert tény, hogy a sün nem tartozik a legmerészebb állatok közé és támadó szándékkal sincsenek, legkevesebb emberekkel szemben. Mégis meg kell cáfolnunk ezt az állítást. Mert mi ismételten találkoztunk egy ilyen ritkaságszámba menő, „támadó” természetű sünnel éppen a Vagonygyár forgószáma részlegén. Amint elmesélték a legtekintélyesebbnek a legmerészebbnek tűnt az egész sün családból. Ezt bizonyította meg az is, hogy fényképezőgéppel és állvánnyal volt felszerelve, amint körutját végezte a részlegén.

S mondhatjuk, figyelmét semmi sem keltette el. Különösen a rendellenességekkel szemben foglalt állást. Eszrevette például azt, hogy egy szép téli napon valaki igazolatlanul hiányzott a részlegről. Hamar utána nézett és rájött, hogy Ponta Porfille az illető. Tüstént keresésére indult és egy vendégszobában találta meg, amint egy borsos pohárral ült. Nosza, nem volt rest s máris kattan a fényképezőgép; másnap pedig már készen hozta a képet s bemutatta a részleg dolgozóinak.

T. S.

## Több ócskavasat az olvasztáraknak

A Vörös Triko gyár IMSZ bizottsága a megnövekedett termelési feladatok mellett nem tévesztette szem elől a különböző hazafias akciók szervezését sem. Így például „Több ócskavasat az olvasztáraknak” jelszóval vasgyűjtési akciót szerveztek. Szinte minden ifjúnak és bekapcsolódott ebbe a felelősségteljes hazafias munkába. Napról-napra gyűlt, gyarapodott a vashalmaz. A szorgalmas és szemfüles fiatalok nemcsak a gyár területén, hanem házuk táján, a szomszédoknál is felkutatták az eldobott, hasznavehetetlen fémdarabokat. Rövid időn belül nagy halm ócskavas gyűlt össze a Vörös Triko gyár udvarán.

A napokban tehergépkocsi érkezett az ócskavas átvérv

központból, elszállították a vasat. Mennyit? Nem kevesebbet, mint 4817 kiót. E nemcsak hazafias akcióban a konfekció részleg IMSZ szervezetének tagjai tüntek ki, akik több, mint 1300 kiló vasat gyűjtöttek össze. Valamennyien, de különösen Demin Florica, Cloarsa Livia, Rosca Traian, Czimbal Agnes, Birtea Petru és Kerner Katalin dicséretet érdemelnek.

Említsük még azt is, hogy ezek az ifjúnok nemcsak ebben a munkában, hanem a termelésben is méltóképpen helytállnak. Hónapról-hónapra jelentősen túlszárnyalják tervfeladataikat, ugyanakkor minőségileg is kifogástalanul dolgoznak.

Herețu Gheorghe  
segédmester, levelező

## Tizenöt éves a Ciocirlia

Pénteken este a fővárosban díszgyűlést rendeztek a Belügyminisztérium „Ciocirlia” tánc- és énekegyüttese megalakítása 15. évfordulójának megünneplése alkalmából.

Rész vettek a következő elvtársak: Alexandru Drăghici, az RMP KB Politikai Bizottságának tagja, a Minisztertanács alelnöke, belügyminiszter, Vasile Negrea, Stelian Stăicu és Dumitru Constantescu altábornagy, a belügyminiszter helyettesei, tábornokok és törzstisztek, műveltségi és kulturális dolgozók, újságírók, nagyszámú közönség.

A Ciocirlia tánc- és énekegyüttese 15 évi tevékenységéről Petre Nastovici alezredes, az együttes igazgatója beszélt. Többek között elmondta, hogy fennállásának 15 éve alatt e művészegyüttes csaknem 4.300 előadást tartott, több mint 4.500.000 néző előtt.

Az együttes csoportjai ezenkívül 272 előadást tartottak külföldön, valamint a varsói, moszkvai, bécsi, helsinki Világifjúsági fesztiválokon. A Világifjúsági találkozó nemzetközi versenyen az együttes több mint 40 tagját tüntették ki, a Vietnámi DK-ban pedig a Munkaérdemrend első fokozatát adományozták a művészekollektívának.

Az együttes tagjait ezután a Belügyminisztérium vezetősége nevében Alexandru Dănescu vezérőrnagy, a minisztérium politikai igazgatóságának vezetője üdvözölte.

Az ünnepség végén a Ciocirlia együttese zenés-táncos műsort mutatott be.

(Agerpres)

## A munkaidő ésszerű kihasználásáért

Az utóbbi időben a Dózsa György butorgyár pártalapszervezetének büroja nagy gondot fordított az üzemben tevékenykedő agitátorok kiképzésére.

Már több éve vagyok agitátor. Sokat tanulok a kiképző gyűléseken, melyeket a büro havonta tart az üzem agitátorai részére. Ezenkívül munkámban nagy segítségemre van az Agitátor zsebkönyv, melyet rendszeresen olvasok.

A termelési terv titemes megvalósítása mellett elsőrendű feladatunk, hogy jó minőségű termékeket állítsunk elő. E fontos célkitűzés megvalósítása érdekében az agitátorokra az a feladat hárul, hogy felvilágosító tevékenységükkel jó munkára ösztönözzék a dolgozókat.

Ez nagymértékben sikerült is. Üzemünk termékei mindenfelé elismerésnek örvendenek.

Jómagam is igyekszem eleget tenni ennek a feladatnak. Elsősorban arra töreksem, hogy csak a legjobb minőségű munkadarabok kerüljenek ki kezemből. Mondanom sem kell, mennyire fontos egy agitátor munkájában, hogy jó példával járjon elől. A jól végzett munkátudata önbizalmat, megbízottságot kölcsönöz az agitátornak.

Az elmúlt év utolsó hónapjaiban részlegünk nem a legjobban állt a termelési terv teljesítésével. Voltak olyan munkatársaim, akik későn jöttek be a munkahelyre és ezáltal nemcsak az ő rájuk váró gépek álltak, hanem figyelmességük hiányán a többi dolgozó munkáját is hátráltatták. Ilyen magatartást tanúsított például Vilhel elvtárs, aki olykor-olykor elküldött vagy a munkaidő befeljezéssel elől elhagyta munkahelyét.

Elhatároztam: foglalkozom Vilhel elvtárral, segíteni hiányosságai felszámolásában. Több-

ször megfigyeltam munkahelyén, az uzsonnaszünetben, valamint alkalommal elbeszélgettem vele és megmagyaráztam nekem, hogy amikor be van, jó munkát végez. Szükséges, hogy ő is beilleszkedjen munkafegyelmembe. Múltan a többi munkatársaimmal együtt néhány alkalommal értekeztek a munkahelyén, hogy helytelenül cselekedtek.

Restelte azt, hogy jönnöm a munkájáért dicsérték, később pedig bírálták. Rövid idő múlva belől teljesen megváltoztatta magatartását.

Jelenleg minden nap pontosan megjelenik munkahelyén.

Geisler Erik gépmunkás nem gondozta kellőképpen gépét. Ez az elvtárs is több ízben elbeszélgettem, és felhívtam figyelmét: a gép közönyt, köteles rá vigyázni. Örömmel tapasztaltam, hogy megszívlelte tanácsomat.

Eftimie Stefan is azok közé tartozott, akik nem használták ki teljesen a munkaidőt. Őt és másokat is figyelmeztettem: elvtársak, nem helyesen cselekedtek. Később ő is rájöbbsen hibájukra.

Még számos esetet sorolhatnék, melyekben az agitátorok, köztük jómagam is, segítettek munkatársaikat hiányosságai felszámolásában.

Üzemünk határidő előtt teljesítette az elmúlt esztendőben termelési tervét. Össztermelési tervünket 105,14, termelékenységi tervünket pedig 104,9 százalékkal teljesítettük.

Örömmel végzem feladatokat, amikor arra gondolok, hogy ezekhez a nagyszerű megvalósításokhoz az én munkám — akár milyen kis mértékben is — a mégis hozzájárult.

Porosan Ioan  
a Dózsa György butorgyár agitátora

## Sport híradás

A budapesti Népsport 32 európai és dél-amerikai ország sportolási híradásait részletekkel, elkészítette a legjobb labdarúgó csapatok és játékosok ranglistáját.

A Népsport ankétja szerint a világ- és Európa-válogatott összetételét a következők:

A-világválogatott: Schroff, D. Santos, Mauro, Iusufi, Zilio, Masopoust, Garrincha, Sekularac, Vava, Pele, Zagalo.

B-világválogatott: Gilmar, Armfield, Maldini, Schellinger, Solymosi, Netto, Sándor, Gö-

rös, Seiler, Amarildo, Charlton.

Európa-válogatott: Schroff, Armfield, Maldini, Iusufi, Solymosi, Masopoust, Sándor, Sekularac, Seiler, Tichy, Gento.

Az 1962. évi legjobb játékosok ranglistája: 1-2 Pele, Garrincha (Brazília) 32 pont; 3. Masopoust (Csehszlovákia) 27 pont; 4. Sekularac (Jugoszlávia) 8 pont; 5. Eusebio (Portugália) 7 pont stb.

Jurij Vlasov súlyemelő világbajnok néhány nap óta Kubában vendégeskedik. A jeles szovjet sportoló nemrég előadást tartott a havanai egyetem sportcsarnokában.

Az előadás után Vlasov gyakorlati utmutatásokat adott a fiatal kubai súlyemelőknél.

Csehszlovákia 1962. évi legjobb atlétája címet Rudolf Tomasek rudugónak nyerte el, aki a belgrádi Európa-bajnokságon 4,72 méterrel a második helyen végzett. A csehszlovák csúcstartó néhány nap múlva Z. Priždod edző társaságában Finnországba utazik, ahol két hétet kereszti közbe cázéseket folytat majd Pentti Niemela világrekorderrel. Hazafelé jövet Tomasek részt vesz majd Berlinben a Dnyam hagyományos teremversenyén.

1. valamint délután 4 és 7 óra között a Kulturpalota épületében. Legutóbb 15 személyből álló csoportok szednek, csütörtökön és szombaton délelőtt is felkereshetik a muzeumot.

A muzeum következő osztályait tekinthetők meg: ókori történelem, az 1848-49-es forradalom múzeuma és az I. L. Caragiale emlékműve.

★

DOZSA GYÖRGY filmszínház 10, 12, 2, 4, 6, 8 óra: A két N. ur titka; NICOLAE BAI-CESCU filmszínház: 11, 3, 5, 7, 9 óra: Hamlet; HERBAK J. A. filmszínház: 12, 2, 4, 6, 8 óra: Carmela; I. L. CARAGIALE filmszínház: 2, 4, 6, 8 óra: A Bothenov-1 doktor; IF-JUSAGI filmszínház: 10, 2, 5, 8 óra: Amikor a komédia uralkodott és a Komédia aranykora (első és második rész); PROG-RESUL filmszínház (Ujradar): Két szék között, SOLIDARITA-TEA filmszínház (Gá): Az ember nem adja fel a harcot; MAKSYM GORKIJ filmszínház (Mikela): Nana, ILTE PIN-TILTE filmszínház (Mosóczya-telep): Szintimentális történet,

★

★

★

★

★

★

★

★

★

★

★

★

★

★

★

★

★

★

★

★

## HETI SZEMLE

### Hiábavaló fogadkozások és nem konstruktív intézkedések

Mint ismeretes, Kennedy elnök üzenetét intézte a kongresszushoz az Unió helyzetéről és az 1963-1964 évi költségvetéséről. Az elnök ezúttal is, akárcsak 1961-ben és 1962-ben, lykezzetett megnyerőbb képet nyújtani kormányzatának eredményéről. Azt állította, hogy az USA „új csúcson” fel tart, vagyis szerinte az Egyesült Államok túl van már a gazdasági pangáson. Csak hogy kijelentés nyilvánvalóan ellentétben áll a tényekkel. Az elnök ugyanis képtelen volt belátni, hogy 10 hónap óta a munkanélküliség a munkáknak lakosság 5 százaléka teszi ki, hogy „32 millió amerikai továbbra is nyomorúságos körülmények között él”, hogy „12 ötdik osztályos tanuló közül négy nem végzi el az iskolát”, hogy „egyre nagyobb az orvoshiány az országban” stb.

Rövid évek megoldatlan maradványait és gazdasági és szociális kérdéseket s nagyon sok amerikai kétségbeesés, türelmetlenség és politikai számárra — Kennedy elnök minden figyelmét optimizmusra fordította — a jövő távolról sem kecsegtető. Kennedy az amerikai gazdasági élet fejlődésére adócsökkentést jelentett be. Az amerikai államfinanszírozás azonban az elmúlt évben hangoztatták, hogy csak akkor vezetnek be adócsen-

formot, ha a gazdasági nehézségek kihangsúlyozódnak.

Kennedy elnök külpolitikai kérdésekben számos olyan kijelentést tett, amelyek csak üdvözlőn lehet. „Sohasem mondunk je a béke elérésének utjairól” — mondotta, s ezzel kapcsolatosan hangsúlyozta, hogy „rendkívül szűles megfigyelési sferák” léteznek a nemzet kérdése rendezését, a nukleáris fegyverkezéssel betöltését, sőt az általános és teljes leszerelési illeken is”. A helyi-állói kijelentések azonban sajnos ezúttal is ellentétben állnak a tényekkel. Az elnök a múlt hét üzenetében előirányzott gyakorlati intézkedésekkel. A fegyverkezési kiadások ugyanis elérik az 56 milliárd dollárt, vagyis az 1962-1963-as pénzügyi évhez viszonyítva 2,6 milliárd dollárral növekedtek. Előirányzat szerint csupán a nukleáris fegyverzet fejlesztésére több mint 15 milliárd dollárt költöttek. Amint a költségvetési üzenetből kitűnik, jelentős összegeket fordítanak a függetlenségükért küzdő országok nemzeti felszabadító mozgalmának előtérítésére szolgáló külföldes erőkre létrehozására. Az amerikai költségvetés békeidőben példátlan katonai kiadásai növelni fogják a költségvetési deficitet, az USA a magyis óriási államháztartási hiány, amely el fogja érni a 316,6 mil-

liárd dolláros rekordszámot.

Meglepő, hogy Kennedy elnök üzenetében a nemzetközi any-nyolc biztosítást csupán a Szovjetunió akcióját próbálja függővé tenni, az USA nevében nem javasol semmi irányú konkrét kezdeményezést. A béke és a háború kérdéseinek ilyen felvetése csak aggaszthatja az amerikai népet, amelynek éppen úgy kell a béke, mint bármely más népnek. „Szeretnénk legalább egy-

felosztásban és további fosztogatásban érdekelt kapitalista monopóliumok környezetében maradtak tükrözni. Igaz, hogy az angol, belga, francia monopóliumok szerelnék állandóítani a régi állapotokat és követke-

zőképpen Csombet is megtartani szolgálatukban. Lényegében az amerikai monopóliumok sem ellenzik Csombet, csupán arról szeretnék meggyőzni, hogy ők az erősebbek. Csombe tehát változtatson gazdát. Csombe azonban nem válaszolt megjelölt módon az eddig megkísérelt módszerekre (rábeszések, fenyegetések, ígéretes), s erre határozottabban eszközökhöz kellett folyamodni. Az ENSZ-erők miközbe léptek, és megtették azt, amit már régen megtehettek volna: minden nehézség nélkül felszámolták Csombe katonai „hatalmát”. Az ENSZ-csapatok állítólag, tulmentek hatáskörük

szer látni — írja a Philadelphia Inquirer —, hogy az USA kezdeményező lépéseket tesz a váltság elhárítására, konstruktív hozzájárul a kérdések rendezéséhez.”

Kennedy idel üzenetel sokmindent ígérnek az amerikai népeknek. Csak hogy fogadkozások a megelőző üzenetekben is voltak, de nem váltak valóra. Az amerikai gazdaság csak úgy haladhat csúcson fel, ha merőben más intézkedéseket tesz, nem olyanokat, mint amelyeket Kennedy elnök üzenetel elintetnek.

Almegoldás

Osombe rendszere összeomlott, a katangai szakadék „kapitulált”. Az ENSZ-erők előtt. Ezek után azt lehetne hinni, hogy a kolonialisták gyűlölt ügyökre végleg eltűnnek a kongói politikai küzdeletről. Legalább ennyit. Mert logikus az lett volna, hogy eltűnjék a kongói nép elleni büneier, a Patrice Lumumba és esetleg Hammarskjöld volt ENSZ-titkár meggyilkolásában való érintettségét. Valójában azonban nem ez történt, sőt, még azelőtt, hogy a kongói kérdés küzdelembe állt megoldása — amelyről a nyugati burzsoa sajtószerzők és hírlígyneksegek beszélnék — tulajdonképpen nem igazi megoldás. Mert végső fokán mind az, ami Kongóban történik, noha szerepet játszanak benne az ENSZ-erők is, csupán a katangai természeti kincsek újra-

kön, noha valójában távolról sem cselekedtek a Biztonsági Tanács kongói határozatainak megfelelően — „magatartásuk” pedig óriási tiltakozást váltott ki Londonban, Brüsszelben és Párizsban. Ez azzal magyarázható, hogy a régi urak egyszerre érezték, ki-csúszik a zsákmanó a kezük közül, és mások jönnek az ő helyükre. Végül is azonban, miután Csombe „kapitulált”, az amerikai monopóliumok úgy döntöttek, hogy nem kell ők feláldozni. Olvasvaikire volt szükség, aki teljesen semmibe veszi a nép akaratát. Találhatunk volna-e Csombenál megfelelőbb? Ezért szorgalmazták olyan határozottan a katangai „kormány” összes tagjai számára az amnesztáciát, ezért tett Csombe ismét arcátlan nyilatkozatokat, és — sajnos — ezzel magyarázható Adoula miniszterelnök kormányának állásfoglalása is: az Adoula-kormány, mint ismeretes, hajlandó „tárgyalni” a fogságnál Csombet. És elfelejtett neki a multat (jobbban mondva a közelmultat), megbecsültani összes törvénységeit és büntetett. Sajnálatuk kell megállapítanunk, hogy a kongói központi kormányzat a katangai eseményekkel kapcsolatos álláspontját egyik napról a másikra nehéz meghatározni, s a jelek szerint az a kolonialisták nyomásának eredménye. Másfépp ugyanis nem lehet megmagyarázni, hogy miért silydök továbbra is börtönben Antoine

(Folytatása a 4-ik oldalon)

## A SZÍNHÁZ bemutatója

Vasárnap, január 20-án, délután 3,30 órakor: Indrăzeala és este 7,30 órakor: Antigona si ceilalti.

★

### Szimfonikus hangverseny

Az aradi Állami Filharmónia szimfonikus zenekara vasárnap, január 20-án, délelőtti 11 órakor ifjúsági hangversenyt rendez.

Műsoron: Mureslanu: II. szvitt; Csajkovszkij: I. zongoraverseny; Dvorak: V. (Uj világ) szimfonia.

Vezényel: Ion Drăcea (Bukarest). Közreműködik Cristea Zalu bukaresti zongoraművész.

★

### A PRISHINDEL bábszínház műsora

VASARNAP, Január 20-án 10,30-ór és délután 16 órakor: Ursuleții în vacanță.

★

### AZ ARADI TARTOMANYI MUZEUM

megtekinthető vasárnap, kedden és pénteken délelőtti 10 és

12 óra között.

★

# mi újság a KÜLPOLITIKÁBAN

## Megnyílt a Holland Munkapárt IX. kongresszusa

HAGA. (Agerpres). Hágában január 17-én megnyílt a Holland Munkapártnak, az ország fő ellenzéki pártjának IX. kongresszusa. A kongresszus határozati javaslatot fog elfogadni a különbizottságnak a háború és béke kérdésében előterjesztett jelentéséről és megvitatta a pártvezetőség munkáját.

Surhof, a párt elnöke megnyitó beszédet mondott. Birálta a klerikális és a liberális párt képviselőiből álló reakciós koalíciós kormány belpolitikáját s hangsúlyozta, hogy a Quay-kormány négy éves kormányzása alatt nem váltotta be a dolgozók életszínvonalát.

nak emelésére irányuló ígéretét. A szónok bírálta az utóbbi években történt lakbérémeget, felhívta a figyelmet a lakáshiányra, az alacsony bérekre, a népjóléti intézkedések hiányára, az ország mezőgazdaságának súlyos helyzetére. Surhof természetesen elhalgatja, hogy pártja sem hozott semmiféle változást a dolgozók javára, amikor kormányon volt.

Surhof egy szót sem említett a pártjának álláspontját a béke megszilárdításának kérdésében. Nem foglalkozott a munkásszervezetek egysége meg erősítésének kérdésével sem, pedig ez létfontosságú a holland dolgozók szempontjából.

## Koblenzben tovább folyik 12 fasiszta gyilkos bűnpere

BONN (Agerpres). Koblenzben tovább folyik annak a 12 fasiszta gyilkosnak a bűnpere, akik büntetőkülönítmenyek tagjaikként tömeggyilkosságokat követtek el a háború idején időlegesen megszállt Bjeloruszia területén.

Heuser fővádlottat az emberérett tetteire: meggyilkolást, ért terhelte felelősség. A háború után Heuser vezette Rajnavidék-Pfalz tartomány büntetőosztályát.

E gyilkos és bűntársai ügyét, kivizsgálása évekig tartott.

A tanuk egyre több büntényüket tárják fel.

Ennek ellenére a per folyamán megmutatkozik a nyugat-német igazságszolgáltatásnak az a szándéka, hogy tisztára mossa a volt fasiszta hőnőrokat. Olyan tanukat is kihallgatnak, akik nem is ismerik a tényállást, de védik a vádlottakat, és tanuvalomlásukat a büntetőkülönítmenyek volt tagjainak „vallásos érzelmeire” és rokonai „becsületességére” alapozzák.

## Folytatódtak az NSZEP VI. kongresszusának munkálatai

Szombaton folytatódott Berlinben a Német Szocialista Egységpárt VI. kongresszusának munkálatai. A délelőtti ülésen Erich Honecker, az NSZEP Politbúrójának tagja jelentést terjesztett elő a Német Szocialista Egységpárt új szervezeti szabályzatának tervezetéről.

A vitában részt vettek: E. Apel, az NSZEP KB Politbúrójának póttagja, az Allami Tervbizottság elnöke, H. Schumann, a Szabad Német Ifjúsági Szövetség Központi Tanácsának első titkára, I. Thiele, Németország Demokratikus Népszövetségének elnöke és mások.

A délutáni ülésen felszólaltak: A. Kurella professzor, az NSZEP KB Politbúrójának póttagja, Edith Baumann, a KB Politbúrójának póttagja és az

NSZEP KB titkára, Bernard Koenen, az NSZEP KB tagja, az NSZEP Halle tartományi szervezetének első titkára és más kongresszusi küldöttek.

A küldöttek ezután meghallgatták a párt szervezeti szabályzatának tervezetét ki dolgozó bizottság beszámolóját. Egyhangúlag jóváhagyták a beszámolót és elfogadták az NSZEP új szervezeti szabályzatát.

A kongresszust üdvözölte Zs. Cedenben, a Mongol Forradalmi Néppárt KB első titkára, Ville Pessi, a Finn KP főtitkára, V. Vlahovics, a Jugoszláv Kommunista Szövetsége KB Végrehajtó Bizottságának tagja, Claude Johns, az ausztrál KP Politbúrójának tagja és Henry Winston, az USA KP képviselője.

## N. Sz. Hruscsov találkozott a nyugat-berlini lakosság képviselőivel

N. Sz. Hruscsov, az SzKP KB első titkára, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke január 18-án találkozott Berlinben a nyugat-berlini lakosság képviselőivel.

Részt vettek élenjáró nyugat-berlini személyiségek, köztük tudósok, orvosok, teológusok.

munkálatait és szociáldemokrata aktivisták.

A megbeszélés szívélyes légkörben folyt le. N. Sz. Hruscsov válaszolt a nyugat-berlini lakosság békés rendezésével, a kölcsönös megértéssel és a német békeszerződés megkötésével kapcsolatban feltett számos kérdésre.

## V. V. Kuznyecov KUBAI MEGBESZÉLÉSEI

HAVANNA. (Agerpres). — TASZSZ: Osvaldo Dorticos, a Kubai Köztársaság elnöke január 18-án a havannai elnöki palotában fogadta V. V. Kuznyecovot, a Szovjetunió külügyminiszterének első helyettesét.

Ez alkalommal hosszú megbeszélésre került sor, amely szívélyes légkörben folyt le. A megbeszélésen részt vett A. I. Alekszejev, a Szovjetunió kubai nagykövete.

Ugyanazonnap A. I. Alekszejev ebédet adott V. V. Kuznyecov látogatása alkalmából. A rendkívül szívélyes légkörben lefolyt ebédet részt vettek az

Egyesített Forradalmi Szervezetek Országos Vezetőségének egyes tagjai.

HAVANNA. (Agerpres). — TASZSZ: V. V. Kuznyecov, a Szovjetunió külügyminiszterének első helyettese, aki Raul Roa kubai külügyminiszter meghívására látogatást tett Kubában, január 19-én elhagyta Havannát és egy TU-114 repülőgépen hazatért Moszkvába.

## Nyugat-Európa széntermelése aggasztóan hanyatlak

Piere-Oliviere Lapie, a Közös Piac energiák kérdéseivel foglalkozó végrehajtó csoportjának elnöke Luxemburgban egy sajtóértekezleten kijelentette, hogy Nyugat-Európa széntermelése aggasztóan hanyatlak.

Panaszkodott egyes államok (vagyis az USA elvtelen konkurrencijára, ami nagyon árt a Közös Piac

országai széntermelésének. Lapie egyben kijelentette, hogy ha nem történnek megfelelő intézkedések, lehetetlen megmenteni a nyugat-európai szénipart.

Az USA konkurrencijáról érdekes adatokat közöl a Fortune című folyóirat, amely hangsúlyozza, hogy a nyugat-európai szénipar nagyszéri elhelyezési lehetősége az amerikai szénipar számára.

A folyóirat elisméri, hogy az amerikai széndümping egész egyszerűen megfojtotta a Közös Piac országainak széniparát. A legnagyobb veszteség a brit szénipart érte, amely „az amerikai szénipar konkurrenciája következtében kénytelen volt bezárni a Scotland, Lancashire és Del-Wales körzeti

már nem jövedelmező szénbányákat”, ez pedig növelte a munkanélküliséget. A nyugat-német széniparban is számos bányát bezártak. Sok nyugat-német bányavideken az amerikai konkurrencia a szénkészletek felhalmozódásához vezetett.

Amint Piere-Oliviere Lapie kijelentette, a helyzetet meg súlyosítja az, hogy a Közös Piac országai körében komoly nézeteltérések merültek fel a nyugat-német szénipar nehezé-geinek leküzdését célzó közös politikát illetően. Nyugat-Németország állást foglal a védővármok fenntartása mellett, ezzel szemben Olaszország és bizonyos mértékig Franciaország is nyitott követeli a vám-sorompó elhárítását és az importok szabadá tételeit.

## Folytatják a költségvetés vitáját a francia nemzetgyűlésben

PARIZS (Agerpres). A francia nemzetgyűlés folytatja az 1963-as költségvetés vitáját.

A francia pénzügyminiszter a költségvetési vita során mondtott beszédében rámutatott, hogy 1963-ban a kormány nem hagyja jóvá a bérek általános emelését és a dolgozók többi jogával sem ért egyet. E nyilatkozattal kapcsolatban a Liberation rámutat: a kormány lényegében azt kéri a dolgozóktól, „Hogy korlátozzák fogyasztási igényeiket”. „Ha az atom-

üzetűre költött milliárdokat produktív befektetésekre használnák fel — írja a lap — gyorsulna a termelés üteme, az áremeléseket ellenőrizhetnék”. Még az általában tökések érdekeit védő Les Echos is megjegyzi, hogy a pénzügyminiszter beszédét „a parlamenti többség egyes tagjai, de főként az ellenzék képviselői bírálták a szociális kérdések iránti közönyösség miatt”, ami egyébként az egész költségvetésre jellemző.

## Műkedvelők próbáján

(Folytatás a 2. oldalról)

hát látszik számotokra ez sem elég! Életünkre törtek, s becsületünket megrobolják, ti vérszopók!

A szökevény súlyos szavai egy pillanatra meg is csengtek a vilhar kitörése előtt! Csendség. Egy végső kiáltás: „Ez a világ nem igazságkereső volt e jalkiáltás, melyet a társadalomhoz intézett, kiáltástalan élete számonkérésére...”

A tegnap élt emberek nyomorúsága, baja kis ideig még ott vibrál a levegőben. A próbáról hazakécsülő vagongyári fiatlok szokásos jókeve most

kissé megcsappant. Önkéntelenül is Silvestra, Licára és a többiekre gondoltak, akiket az élet oly nehéz kérdés elé állított.

— Erősen fagy — jegyezte meg egyikük utcában, — halljátok, hogy ropog a hó a lábunk alatt?

A faszorog, a dűbörgő, a szökevény ezer fényben szikrázó gyáregyület bukkant elő. Láttára a fiatlok önkéntelenül is megszaporították lépteiket és síelve igyekeztek a zajos, kivilágított fűt felé. Egy-két lépés még s alakjukat csakhamar elnyelte a rühent: bűbű, át hatolhatatlan téli köd.

## Nehézy mondathat

LONDON. (Agerpres). A londoni spanyol nagykövetségre újabb tiltakozó levelek érkeztek Julian Grimaunak, a Spanyol Kommunista Párt KB tagjának letartóztatása és megkínzása ellen.

Levelet intéztek a nagykövetséghez többek között a hulli, nottinghami és maldstonei szakszervezeti tanácsok, valamint a slaught, haffieldi és brightoni gépipari egyesült szakszervezet helyi szervezetei.

NEW YORK. (Agerpres). Az amerikai munkáltaók kubai ellenforradalmárokat használnak fel az USA keleti tengerpartján a sztrájkoló dokkmunkások ellen. Azokat a hajókat, amelyek a sztrájk előtt New Yorkban rakodtak ki — írja a Miami Herald — most Miamiá irányítják, ahol kubai ellenforradalmárokat rakják ki az árukat.

LONDON. (Agerpres). A France Presse jelentése szerint Hugh Gaitskell, az angol laburista párt vezetője január 18-án este a londoni Midlesex körházban elhunyt. A halál vesese-, hasúreg-komplikációk és szívbántalmak következtében állt be. Előzőleg Gaitskell szívburokgyulladásban szenvedett.

CANBERRA. (Agerpres). A Sidney-i kikötő 4.500 munkása január 18-án sztrájkba

lépett, a munkakörülmények megjavítását követelve. A sztrájk következtében 34 hajón beszüntették a ki- és be- rakodást.

LONDON. (Agerpres). Befejeződik a nassauai egyezmény alkalmazásával kapcsolatos angol-amerikai megbeszélések, amelyek két napon át folytak az angol hadügyminisztériumban. A minisztérium szóvivőjének kijelentését idézve a France Presse rámutat, hogy „a köz- zelvűben kétoldali megbeszélések kezdődnek a brit tenger- részt Polaris rakétával való felszerelésére vonatkozó terv kidolgozásáról.

## „A dollár előzönl Európát”

PARIZS (Agerpres). „Az amerikaiak gyarmatukká teszik Európát”, az USA ráte- szik a kezét a francia és az európai gazdaságra, „A dollár előzönl Európát” — ilyen erő- szelő címek jelennek meg mind gyakrabban a francia lapok és folyóiratok hasábjain.

„Tizennöve ével a normandiai partraszállás után — írja a Nouveau Candido, a francia kormány hivatalos folyóirata — visszatérnek az amerikaiak... Egyesek egész vállalatokat vásárolnak meg, mások megleg- szenek bizonyos részesedéssel.

Az amerikaiak minden területen megvetik a lábukat”. Az amerikai tőkeberuházás a- ránya jelenleg rendkívül magas szintű. Franciaországban a francia sajtójelentések szerint az amerikai cégek közvetlen franciaországi beruházásai, amelyek 1957-ig nem haladták meg az évi 20.000.000 dollárt, tavaly 80.000.000 dollárt tettek ki. Amint a Le Monde írja, az amerikai tőkeberuházás jelenleg mértani haladvány szerint növekszik, vagyis évről-évre megkétszereződik.

Jellemző erre a Dupont de Nemours társaság, a legnagyobb amerikai vegytrószk példája. Ennek a társaságnak 1957-ig gyakorlatilag nem volt külföldi fiókja, míg most kilenc üzeme van Nyugat-Európában. Egy francia céggel együtt ez a társaság finanszírozta a Lille közelében létesített legnagyobb vegyipari kombinát építését. Az amerikaiak — hangsúlyozza a folyóirat — 312 francia társaságban társtulajdonosok. A tőkeberuházásokat főként a leggyorsabban fejlődő iparágakban eszközölik. Egyes francia iparágakban, például a golyóscsapágy-, felvonó-, telepörpárban az amerikai tőke korlátlan uralomra jutott.

## BUNTESSEK MEG CSOMBÉT

LAGOS (Agerpres). A Daily Telegraph nigériai lap január 18-án megjelent cikkében követeli, hogy tartoz- tassák le és büntessék meg Csombét, akit „számos bűncse- lékményért terhel felelősség és aki annyi szerezetsétséget okozott a kongói népnek”. Az újság hangsúlyozza, a világköz- véleményét felháborítja, hogy Csombe és bűntársai amnesztiá- ban részesültek. Az ENSZ-had- erők és a kongói központi kor- mány a gyarmattartó hatal- mak, kiváltképpen Anglia nyo- mására mondták le a gonoszto- vó megbüntetéséről. „Nagyon furcsa — írja az említett lap — hogy míg Patrice Lumumbát Anglia, Belgium vagy az Egye- sült Államok minten ellenke- zése nélkül meggyilkolták, Csombenak, Lumumba gyilkosa- nak felajánlották és garantál- ták a szabadságot”.

Z. Florea, az Agerpres hirmagyarozója

## HETI SZEMLE

(Folytatás a 3-ik oldalról)

Glizenga, noha a közvélemény szabadon bocsátást követeli, miért van Csombe továbbra is szabadon és miért mesterked- het.

„A kongói „harmadik felvo- nás” — ahogyan I. Bocskarjov, a Novoje Vremja hirmagyarozó- ja nevezté — következképpen a kongói nép nélkül és a kon-

gói nép ellen zajlott le. A trüsz- tók és szekértőlők „megoldá- s” tehát nem lesz a kongói kérdés igazi megoldása. Mert a kongói kérdés igazi megoldását, akárcsak más nagyfontosságú kérdések megoldását, csakis a népek függetlenségi és szabad- ságtörévéseinek és harcának tiszteltetésen tartásával lehet megtalálni.

Britannia belépését a Közös Piacba”.

Az angol állásfoglalások azonban teljesen eredménytelenek maradtak, semmit sem tudtak változtatni Franciaország el- utasító magatartásán. Amint a United Press International hír- ügynőkségek brüsszeli tudósítója jelenti, „Franciaország figye- lembe vette annak lehetőségét, hogy véget vetnek az Anglia csatlakozási kérésével kapcsola- tos tárgyalásoknak”. Egy fran- cia szóvivő kijelentette: „Vé- leményünk szerint a haték vesz- tegetik az időt... Az újságírók megkérdőzték a szóvivőtől, hogy Franciaország szerint kell- e folytatni a tárgyalásokat, mi- re az illető a következőt mon- dota: „Ez héthatalmi tanács- közös. Hogyan lehetne akkor hál részvevővel folytatni?” Az újságírók véleménye szerint a szóvivő itt arra utalt, hogy Franciaország esetleg visszavo- nul a tárgyalásoktól.

Azon túlmenően, amit a France Presse hírügynökség „döntő fontosságú kérdése- nek” nevez — vagyis a közös agrárpolitika pénzügyi rende- zése és az angol mezőgazdaság problémái, beleértve a Mans- holt-bizottság jelentését is, Anella csatlakozásának kihatá- sáról az ország mezőgazdasá- ga — arról van szó, hogy a

## Brüsszeli zsákutca

hágmatlan akadályt emeltek Anglia csatlakozásának útjába. Angol politikai körök nem titkolták felháborodásukat de Gaulle elnök obstrukciós állás- foglalása miatt. S úgy vélik, hogy de Gaulle gyakorlatilag meghusztította az angol kor- mány terveit és szándékait. Az Associated Press strassburgi tu- dósítója közölte, hogy „Mauri- ce Macmillan, Harold Macmil- lan angol miniszterelnök fia, konzervatív parlamenti képví- selő három nappal azután, hogy de Gaulle állást foglalt Angliának a Közös Piachoz va- ló csatlakozása ellen a jelenle- gi körülmények között, az eu- rópai tanács konzultatív gyű- léseben kijelentette: Franciaor- szágnak le kell mondania egy új imperium vágyalmáról és meg kell könnyítenie Nagy-

## A Precizia kisipari termelőszövetkezet

közi, hogy a következő használati cikkek garanciális javítását végzi:

- hűtőszekrények
- import kerékpárok
- porszívók
- motorkerékpárok
- mosógépek
- (Márjásti utca 4 szám alatti egység)
- rádió
- (Márjásti utca 61 szám alatti egység)
- magnetofon
- órák
- lemeztároló
- (Köztársaság utja 34 szám alatti egység)

## AZ ARADI ANTIQUÁRIUM

Eminecu utca 5 szám

## naponta vásárol és elad

szépirodalmi, technikai, tudományos, művé- szeti stb. tárgyú, különböző nyelvű könyveket

A megvásárolt könyvek árát készpénzben azonnal kifizetik.